

*Yo escribo peor que ellos, pero puntúo mejor*

*La coma en el ojo ajeno*

© Miguel Ángel de la Fuente González

## ¡FRACASO GEI!

R. T.

Las razones, o mejor dicho, las sinrazones de esta situación, son que de los 189 países del citado Acuerdo [sobre cambio climático], sólo 75 están informando sobre sus recortes prefijados. Estando entre los no actuantes EE. UU. y China, los máximos contaminadores del mundo.

*Puntuar  
de otra  
forma*

*La Razón*, 02.04.21, 48

## **SOLUCIÓN Y FUNDAMENTACIÓN**

---

Proponemos tres cambios de puntuación. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Las razones, o mejor dicho, las sinrazones de esta situación, son que de los 189 países del citado Acuerdo [sobre cambio climático], sólo 75 están informando sobre sus recortes prefijados. Estando entre los no actuantes EE. UU. y China, los máximos contaminadores del mundo.

Las razones o[,] mejor dicho, las sinrazones de esta situación son que[,] de los 189 países del citado acuerdo, sólo 75 están informando sobre sus recortes prefijados[,] estando entre los no actuantes EE. UU. y China, los máximos contaminadores del mundo.

1) Con respecto a la primera propuesta, existen dos posibilidades. Las reproducimos precedidas de la versión original:

Las razones, o mejor dicho, las sinrazones de esta situación, son que, de los 189 países del citado Acuerdo del citado acuerdo...

Las razones **o[,] mejor dicho**, las sinrazones de esta situación— son que, de los 189 países del citado acuerdo, sólo 75...

Las razones —**o, mejor dicho, las sinrazones**— de esta situación son que, de los 189 países del citado acuerdo, sólo 75...

Nuestra versión preferida es la primera propuesta.

1.1) Eliminada la coma previa a **o**, completamos el aislamiento del conector **mejor dicho**. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Las razones\*, o mejor dicho, las sinrazones de esta situación, son que de los 189 países del citado Acuerdo, sólo 75 están...

Las razones o[,] **mejor dicho**, las sinrazones de esta situación son que, de los 189 países del citado acuerdo, sólo 75 están...

Según la normativa, la independencia sintáctica de los conectores “determina que, por lo general, se aislen mediante signos de puntuación del resto del enunciado”; entre los conectores reformuladores (*con otras palabras, dicho de otro modo...*) (*Ortografía de la lengua española* 2010: 343). Además, si se puntúa la segunda coma, es incorrecto omitir la de apertura, por deficiencia de la delimitación del inciso (*Ortografía...* 2010: 311). Sin embargo, esa primera coma no debe leerse como pausa; la pausa debe hacerse antes de **o** (aunque esa pausa no debe marcarse con una coma, como aparece en el texto original).

1.2) Aislamos, entre rayas, el segmento encabezado por *o*, al que consideraríamos inciso coordinativo. Reproducimos ambas versiones:

Las razones, o mejor dicho, las sinrazones de esta situación, son que, de los 189 países del citado Acuerdo del citado acuerdo, sólo 75 están ...

Las razones —**o, mejor dicho, las sinrazones**— de esta situación— son que, de los 189 países del citado acuerdo, sólo 75...

Los “incisos coordinativos” son secuencias encabezadas por conjunción (*y, e, ni, o...*) que se presentan, “más que como una coordinación, como un inciso que aporta especificaciones o comentarios a lo que se acaba de afirmar”, y se puntúan normalmente entre comas (*Ortografía...* 2010: 325). Sin embargo, “no debe usarse coma para separar incisos con puntuación interna, es decir, que incluyen secuencias separadas por punto, coma, punto y coma o dos puntos [...], pues se dificulta la percepción de las relaciones entre sus miembros” (*Ortografía...* 2010: 366). Entre paréntesis y rayas, optamos por estas, de igual función (*Ortografía...* 2010: 374).

2) Completamos, con la primera coma, el aislamiento de la construcción partitiva, encabezada por *de*. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Las razones, o mejor dicho, las sinrazones de esta situación, son que **de los 189 países del citado Acuerdo**, sólo 75 están informando sobre sus recortes prefijados.

Las razones o, mejor dicho, las sinrazones de esta situación son que[,] **de los 189 países del citado acuerdo**, sólo 75 están informando sobre sus recortes prefijados.

Las construcciones partitivas constan de dos elementos: un cuantificador, como *mitad, resto, mayoría, varios, uno...* (cualquier cantidad un-mérica), etc.; y, además, “un complemento introducido por *de* que expresa la totalidad del conjunto del que se selecciona la parte que el cuantificador indica: *la mitad de los trabajadores, tres de los asistentes, ninguna de las soluciones*” (*Ortografía...* 2010: 318).

Según la normativa, se escribe coma detrás de “los complementos preposicionales [encabezados por *de*] antepuestos a las construcciones partitivas”. Por ejemplo: *De las soluciones propuestas, ninguna es conveniente* (frente a *Ninguna de las soluciones propuestas es conveniente*); *De sus amigos, la mitad son solteros* (frente a *La mitad de sus amigos son solteros*) (*Ortografía...* 2010: 317).

Por tanto, son posibles dos versiones: la versión que debe puntuarse y la que no lo necesita por haberse cambiado el orden de palabras. Lo aplicamos a nuestro texto:

Las razones o, mejor dicho, las sinrazones de esta situación son que, **de los 189 países del citado acuerdo**, sólo 75 están informando sobre sus recortes prefijados.

Las razones o, mejor dicho, las sinrazones de esta situación son que sólo **75 de los 189 países del citado acuerdo** están informando sobre sus recortes prefijados.

3) Sustituimos el punto y seguido por una coma. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

De los 189 países del citado Acuerdo, sólo 75 están informando sobre sus recortes prefijados. **Estando** entre los no actuantes EE. UU. y China, los máximos contaminadores del mundo.

De los 189 países del citado acuerdo, sólo 75 están informando sobre sus recortes prefijados[,] **estando** entre los no actuantes EE. UU. y China, los máximos contaminadores del mundo.

Según la normativa, “la función principal del punto consiste en señalar el final de un enunciado” (*Ortografía...* 2010: 293). Sin embargo, en nuestro texto, el enunciado se prolonga más allá del punto en la construcción de gerundio, que, por tanto, no debería separarse por tal signo. Proponemos sustituirlo por una coma.



Según la normativa, “el empleo de comas para encerrar construcciones con gerundio depende de la función que esas construcciones desempeñen en el enunciado” (Ortografía... 2010: 309). En nuestro texto, el gerundio tiene “un valor copulativo”, como en *Se murió joven, dejándole a su esposa un futuro difícil* (Real Academia: *Nueva gramática básica de la lengua española* 2011, 158).

Lo aplicamos a nuestro texto sustituyendo el gerundio por una oración copulativa encabezada por **y** (reproducimos dos versiones):

De los 189 países del citado acuerdo, sólo 75 están informando sobre sus recortes prefijados, **estando** entre los no actuantes EE. UU. y China, los máximos contaminadores del mundo.

De los 189 países del citado Acuerdo, sólo 75 están informando sobre sus recortes prefijados, **y** entre los no actuantes **están** EE. UU. y China, los máximos contaminadores del mundo.

Antes de finalizar, reproducimos nuevamente ambas versiones (la original primero):

Las razones, o mejor dicho, las sinrazones de esta situación, son que de los 189 países del citado Acuerdo, sólo 75 están informando sobre sus recortes prefijados. Estando entre los no actuantes EE. UU. y China, los máximos contaminadores del mundo.

Las razones o, mejor dicho, las sinrazones de esta situación son que, de los 189 países del citado acuerdo, sólo 75 están informando sobre sus recortes prefijados, estando entre los no actuantes EE. UU. y China, los máximos contaminadores del mundo.